

Tahlil Riwayah al-Ajniḥah al-Mutakassirah min Qabl Khalil Jubrān

تحليل رواية الأجنحة المتكسرة من قبل خليل جبران

Harisul Umam^{1*}, Arif Chasanul Muna²
^{1,2}UIN K.H. Abdurrahman Wahid Pekalongan
 *Email: harizulumam2@gmail.com

ملخص

العمل الأدبي هو نتاج المجتمع في مجال الثقافة. الأدب شاهد ثقافي يمكن تطويره باستمرار. يمثل وجود الأدب في خضم التطور التكنولوجي تحديًا كبيرًا، حيث يجب أن يكون الأدب قادرًا على توفير الإلهام للحياة الحقيقية. يجب أن يكون الأدب قادرًا على توفير طريق مستقيم للإنسانية. بصرف النظر عن ذلك، يمكن للأدب أيضًا أن يوفر طريقة للبشر للحصول على مفهوم الحياة لأن الأدب يقدم ويقدم أعمالًا ذات قيمة تحتوي على الكثير من معنى الحقيقة. أنتج خليل جبران، شاعر الحب والروائي اللبناني، العديد من الأعمال التي ألهمت العديد من الإلهام الرائع لقراءه في جميع أنحاء العالم. تمت دراسة لغته الجميلة واختياره القوي لإلقائه في رواياته وشعره على نطاق واسع من قبل عشاق الأدب، ومن بينها رواية الأجنحة المتكسرة، التي تضم العديد من اللغات المجنحة التي يمكن فحصها شبهًا ومجازيًا. في منهج الأسلوب البلاغي

الكلمات المفتاحية: الأعمال الأدبية، السيميائية، الأسلوب

مقدمة

لأعمال الأدبية هي أشياء بشرية، أو حقائق بشرية، أو حقائق ثقافية، لأنها نتاج خلق الإنسان ومع ذلك فإن لهذه الأعمال وجودًا مميزًا يميزها عن الحقائق الإنسانية الأخرى، مثل النظام الاجتماعي والنظام الاقتصادي والتي تساويها بأنظمة الفنون الجميلة، والفنون الصوتية، وما إلى ذلك. إذا كانت الأنظمة الأخرى تُعتبر غالبًا، وحدات مبنية على العلاقات بين الأفعال، فإن الأعمال الأدبية هي وحدات مبنية على العلاقات بين الإشارات والمعاني، بين التعبيرات والأفكار، بين الجوانب الخارجية والجوانب الداخلية¹ وبنفس المعنى يشير موكاروفسكي² إلى الأعمال الأدبية بشكل خاص والأعمال الفنية بشكل عام باعتبارها حقائق سيميائية

فاروق، مناهج البحث الأدبي: استكشاف أولي، (يوجاكارتا: مكتبة الطالب، 2012، ص 1

77-78

جان موكاروفسكي، الهيكل والإشارة والوظيفة، (نيو هافن ولندن: مطبعة جامعة ييل)، 1978، 2

ص. 88-82

الأعمال الأدبية إبداعية وليست مجرد خيالية. الإبداع في الأعمال الأدبية يعني الإبداع ، من لا شيء إلى الوجود. إذا كان الأدب لا يحتوي على محتوى ، فغالبا ما يعتبر عملا أدبيا لا قيمة له. كل عنصر في العمل الأدبي مترابط وله علاقة بالعناصر الأخرى. الأدب ليس مجرد لغة مكتوبة أو منطوقة ، إنه ليس مجرد انعكاس للغة. لكن اللغة التي تحمل معنى أكبر ، لها قيمة تثري روح ونوعية الحياة. على الرغم من أن الانسجام الموجود في الأعمال الأدبية لا يرتبط تلقائيا بالانسجام الموجود في المجتمع الذي ولد فيه الأدب. العمل الأدبي هو عمل مستقل ، وهو مستقل إلى حد ما عن الجوانب خارج العمل.

إن شرط وجود الأعمال الأدبية كحقائق سيميائية للإنسانية ضروري للغاية لملاحظة كعامل بشري ، والأعمال الأدبية هي تعبيرات واحتياجات معينة للبشر ، بينما كحقائق سيميائية ، فإن العمل له خصائص يجب معرفتها. مثل الحقائق السيميائية ، الأعمال الأدبية لها وجود مزدوج وهذا هو ، في نفس الوقت يجري في العالم الحسي أو التجريبي والعالم غير التجريبي للوعي (الضمير). الجانب الأول من الوجود يمكن إدراكه من قبل الحواس البشرية ، في حين أن الجانب الثاني من الوجود لا يمكن أن تختبره الحواس.

رواية "Sayap-Sayap Patah" هي واحدة من العديد من الأعمال التي كتبها مؤلف مشهور ، اسمه مألوف في العالم الأدبي ، وهو جبران خليل جبران. هذه الرواية مشهورة بالفعل في العالم وأصبحت من أكثر الكتب مبيعا في العالم العنوان الأصلي لهذه الرواية هو "The Broken Wings" باللغة الإنجليزية وترجم إلى نسخته الإندونيسية من قبل العديد من الناشرين. ولد جبران خليل جبران في 6 ديسمبر 1883 في بلدة بشاري الصغيرة وسفوح جبل الأرز في شمال لبنان ، وكان والده جامع ضرائب ، وهو أيضا شارب ومقامر. من جانب والدته جبران ، الذي كان من أصل فكري ، وكذلك رجل كنيسة ماروني ، لم يتلق خليل أي تعليم رسمي ، لكنه درس الإنجليزية والفرنسية والعربية دفعة واحدة.

الأجنحة المتكسرة لها هيكل يمكن القول أنه مثالي تقريبا ، لماذا هذا؟ عند عرضها والعناصر الجوهرية الأساسية لها حبكة ، وتوصيف ، وإعداد ، وأسلوب ، ومركز سرد القصص ، وموضوع ، ورسالة واردة فيه. في شعر جبران خليل جبران هناك العديد من الأساليب اللغوية الجميلة والقادرة على إثارة خيال خبراء قصائده التي تطير إلى عوالم بعيدة ، وأسلوب اللغة الذي يستخدم غالبا هو المجاز ، والمجاز هو أيضا جزء وأسلوب اللغة في علم البلاغة.

مناهج البحث

هذا النوع من البحث هو بحث وصفي نوعي. الطريقة النوعية هي طريقة بحث منهجية (مسار) تستخدم لدراسة أو بحث كائن في بيئة طبيعية دون أي تلاعب فيه وبدون أي اختبار فرضية ، بالطرق الطبيعية عندما لا تكون نتائج البحث المتوقعة تعميمات مبنية على مقاييس الكمية ، ولكن المعنى (من حيث الجودة) للظاهرة المرصودة. وفقاً لكيرك وميلر ، فإن الوصف النوعي هو تقليد معين في العلوم الاجتماعية يعتمد بشكل أساسي على الملاحظات البشرية في منطقتهم ومن حيث ذلك.

برابتومو بريادي ، نظرية أيقونة اللغة: أحد مداخل عالم السيميائية ، (يوجاكرتا: جامعة سانانا دارما) ، 2007 ، ص 2-3

تشمل الخصائص المهمة للبحث النوعي في الدراسات الأدبية ما يلي:

- (1) الباحث هو الأداة الرئيسية التي ستقرأ بعناية العمل الأدبي ،
 - (2) يتم إجراء البحث بشكل وصفي ، بمعنى أنه يتم تقسيمه في شكل كلمات أو صور إذا لزم الأمر ، وليس في شكل أرقام ،
 - (3) إعطاء الأولوية للعملية على النتائج ، لأن الأعمال الأدبية هي ظاهرة تستدعي العديد من التفسيرات ،
 - (4) والتحليل الاستقرائي للمعنى. يُطلق عليه اسم وصفي نوعي ، لأنه يصف في هذه الدراسة اختلاف الأساليب في ترجمة رواية خليل جبران " الأجنحة المتكسرة " استنادًا إلى نظرية تشارلز جيه فيلمور.
- تم أخذ البيانات التي تم الحصول عليها في هذه الدراسة من مصدرين ، وهما: مصادر البيانات الأولية هي البيانات التي تم جمعها من قبل الباحثين أنفسهم ومباشرة من المصادر. المصادر الأولية هي تلك التي توفر معلومات مباشرة لجامعي البيانات. مصدر البيانات الأساسي في هذه الدراسة هو ترجمة رواية " الأجنحة المتكسرة ". وفي الوقت نفسه ، فإن مصادر البيانات الثانوية هي البيانات المنشورة أو التي تم إنشاؤها بواسطة مؤسسات ليست معالجات. المصادر الثانوية هي تلك التي لا يمكنها تقديم المعلومات مباشرة إلى جامعي البيانات ، مثل المستندات والأشخاص الآخرين وما إلى ذلك. مصادر البيانات الثانوية في هذه الدراسة هي المراجع التي تدعم مصادر البيانات الأولية ، وهي الكتب الدلالية ، وخاصة حول نظرية تشارلز جيه فيلمور.
- تقنية جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي تقنية قراءة الملاحظات. تستخدم تقنيات القراءة للعثور على المعلومات المتعلقة ببيانات البحث. بالإضافة إلى ذلك ، ستوفر القراءة أيضًا رؤية واسعة ، خاصة فيما يتعلق بموضوع البحث الرسمي. بينما يتم استخدام تقنية تدوين الملاحظات لتسجيل البيانات على بطاقات البيانات بطريقة منهجية ومنظمة جيدًا ، من أجل تسهيل مراقبة تقدم البحث. يمكن التسجيل بأربع طرق: (1) تسجيل البيانات في الاقتباسات ، (2) تسجيل البيانات في إعادة صياغة ، (3) التسجيل في الترميز ، (4) التسجيل بدقة. تم تحليل البيانات التي تم جمعها في هذه الدراسة باستخدام التحليل الوصفي مع نموذج تحليل بيانات المنظور لمايلز وآخرون. يجادلون بأن "الأنشطة في تحليل البيانات النوعية تتم بشكل تفاعلي ، وتستمر باستمرار حتى اكتمالها ، بحيث تكون البيانات مشبعة. الأنشطة في تحليل البيانات ، وهي تكثيف البيانات وعرض البيانات واستخلاص النتائج والتحقق.

نتائج ومناقشة

ملخص الأجنحة المتكسرة

- عنوان الكتاب: أجنحة مكسورة
- المؤلف : جبران خليل جبران
- نشرت لأول مرة : 1912

- الناشر : مؤسسة الهداوي
- سنة النشر : 26 يناير 2017
- عدد الصفحات : 66
- الإصدار الإندونيسية
- المترجم : سباردي دجوكو دامونو
- سنة النشر : 31 مارس 2021
- الناشر : بيتانغ بوستاكا
- عدد الصفحات : 144

تبدأ القصة بتقديم جبران من قبل رجل يدعى فارس أفندي كرامي ، وهو لبناني ثري تبين أنه صديق لوالد جبران في سن مبكرة. بعد هذه المقدمة، كان جبران زائرا متكررا لمنزل فارس أفندي. ثم قدم فارس أفندي ابنته الوحيدة المسماة سلمى كرامي. بعد أن التقى جبران بسلمى ، بدأ الحب بينهما في الظهور والنمو. لكن القدر لم يسمح للثنتين بالاندماج. انكسر جبهما عندما تقدم كاهن لبناني لخطبة سلمى لابن أخيها منصور بك غالب. على الرغم من أن سلمى سيقترحها منصور بك غالب ، إلا أن جبران يظل مخلصا و ينتظر أن ترافقه سلمى.

منصور بك غالب لا يريد أن يتقدم لخطبة سلمى بسبب الحب والجمال الذي تتمتع به سلمى ، ولكن بسبب الثروة التي يمتلكها والد سلمى. يتزوجان في النهاية ، لكن لا يوجد حب بين منصور بك غالب وسلمى كالامي. حتى أن منصور باي غالب أراد أن يموت والد سلمى حتى تتمكن من وراثة ثروته. على الرغم من زواجها ، لا تزال سلمى تلتقي جبران سرا.

سيكون اجتماعهم في المعبد هو الأخير لهم وطلبت سلمى من جبران ألا يراها مرة أخرى. بعد خمس سنوات من زواجها من منصور بك غالب، أصبحت سلمى أخيرا حاملا وأنجبت ولدا. لكن للأسف ، عندما ولد الصبي، كان مقدر له أن يعيش لفترة قصيرة فقط. بعد ذلك بوقت قصير ، تابعت سلمى وفاة طفلها. تم وضعهم في توابيت ودفنوا. القصة المفجعة تجعل كتاب جبران خليل جبران "أجنحة سياب باتاه" مستنزفا عاطفيا للقراء ، حتى ليس فقط القصة الرومانسية لسلمى وجبران ، ولكن أيضا إضفاء الطابع الرومانسي على معاناة كل شخصية.

العناصر الجوهرية

a. موضوع

الموضوع المتضمن في رواية الجناح المكسور هذه هو موضوع تقليدي حيث تحدث الأشياء التي تعتبر تلقائية في المجتمع. وموضوع رواية الأجنحة المكسورة هذه هو " الحب الذي لا يأتي " لأن هذه الرواية تحكي قصة

شخصيتي التي تحب فتاته المفضلة ، لكنهما غير متطابقين ولا تزال الشخصية الرئيسية تحب المرأة التي يحبها حتى الموت.

b. بيت

في هذه الرواية، الحبكة المستخدمة هي حبكة خطية - زمنية إلى الأمام.

قصة

مقدمة

شخصيتي (جبران) تعرف على Farris Effandi Karamy حيث جبران هو ابن صديق مقرب من شخصية الأب (فارس أفندي كرامي ص 14)

وبعد ساعة مرت بني الأحاديث والتذكريات مرور ظل الأغصان على الأعشاب، وقف فارس كرامة للانصراف، وملا دنوت منه مودعا أخذ يدي بيمينه ووضع شماله على كتفي قائلاً : أنا لم أر والدك منذ عشرين سنة، ولكنني أرجو أن أستعوض عن بعاذه الطويل بزياراتك الكثيرة. فانحيت شاكرًا واعدًا بتتيمم ما يجب على الابن نحو صديق أبيه.

بعد مرور ساعة بين الحديث والتذكريات، ومرور ظلال الأغصان على العشب، وقف فارس موقفاً ليغادر، وعندما اقتربت منه لأقول وداعاً، أخذ يدي بيده اليمنى ووضع يده اليسرى على كتفي، قائلاً: لم أر والدك منذ عشرين عاماً، لكنني أتمنى أن أعوض بعهده الطويل بزياراتك العديدة. لذلك انحيت في امتنان ، ووعدت بالوفاء بما يجب أن يفعله الابن لصديق والده. ص 19

وملا وقفت للانصراف اقترب مني فارس كرامة، وقال بصوت تعانقه رنة الإخلاص: الآن وقد عرفت الطريق إلى هذا المنزل يجب أن تأتي إليه شاعراً بالثقة التي تقودك إلى بيت أبيك، وأن تحسبني وسلمى كوالد وأخت لك، أليس كذلك يا سلمى؟ فأحنت سلمى رأسها إيجاباً ثم نظرت إليّ نظرة غريب ضائع وجد رفيقاً يعرفه. إن تلك الكلمات التي قالها لي فارس كرامة هي النعمة الأولى التي أوقفنتني بجانب ابنته أمام عرش املحبة، هي استهلال الأغنية السماوية التي انتهت بالندب والرثاء، هي القوة التي شجعت روحينا فاقترنا من النور والنار، هي الإناء الذي شربنا فيه الكوثر والعلقم

وعندما وقفت لأغادر ، اقترب مني فارس محترم ، وقال بصوت احتضنته حلقة الإخلاص: الآن بعد أن عرفت الطريق إلى هذا المنزل ، يجب أن تأتي إلى هناك بشعور من الثقة التي أوصلتك إلى منزل والدك. منزلك، وأنت تعتبرني أنا وسلمى والدك وأختك، ألا تعتقدين يا سلمى؟ خفضت سلمى رأسها بشكل إيجابي ، ثم نظرت إليّ بنظرة شخص غريب ضائع وجد رفيقاً مجهولاً. كانت الكلمات التي قالها لي فارس كرامة هي النبوة الأولى التي أوقفنتني بجانب ابنته أمام عرش الحب. كانت بداية أغنية سماوية انتهت بالحزن والرثاء. لقد كانت قوة تنشط أرواحنا ، لذلك اقتربنا من الضوء والنار.

مرحلة التعقيد

أب يزوج ابنه بسبب العقيدة / سلمى مخطوبة لمنصور بك غالب ، ابن شقيق بايندنا اللبنانية. تصبح الأمور أكثر تعقيدا عندما يكتشف والده علاقة شخصيتي بسلمى ويوافق عليها بالفعل. لهذا السبب يقضون الوقت معا في مشاركة المشاعر في خيوط الحب والمودة. جاءت عاصفة عندما جاء كاهن ليتقدم لخطبة سلمى لابنة أختها. لم يكن الاقتراح عاطفة وحب حقيقيين لابنة أختها ولكنه كان محاولة لسلب ثروة والد سلمى. لذلك تم استخدام التحقق من الصحة ، الذي كان السلطة التي تم النظر فيها في ذلك الوقت ، للقيام بأعمال تعسفية باستخدام ملحق الحب والمودة في علاقة سلمى وابن أخ الكاهن. ص 31

طلب امطران بولس غالب مقابلة فارس كرامة في تلك الليلة املقمة ليفاوضه بشؤون الفقراء واملعوزين، أو يخبره بأمور الأرامل والأيتام، بل أحضره بمركبته الخصوصية الفخمة ليطلب منه ابنته سلمى عروسا لابن أخيه منصور بك غالب. كان فارس كرامة رجلا غنياً، ولم يكن له وارث سوى ابنته سلمى، وقد اختارها امطران زوجة لابن أخيه، لا لجمال وجهها ونباله روحها، بل لأنها غنية موسرة، تكفل بأموالها الطائلة مستقبل منصور بك، وتساعده بأملاكها الواسعة على إيجاد مقام رفيع بني الخاصة والأشراف

طلب المطران بولس غالب لقاء فارس كرامي في تلك الليلة البدرء، للتفاوض معه حول شؤون الفقراء والمحتاجين، أو لإخباره عن شؤون الأرامل والأيتام. بدلا من ذلك، أخذها في سيارته الشخصية الفاخرة ليسأله عن ابنته سلمى كعروس لابنة أخيه منصور بك غالب. كان فارس كرامي رجلا غنيا، ولم يكن له ورثة سوى ابنته سلمى، فاختارها الأسقف زوجة ابنة أخته، ليس بسبب جمال وجهها ونبل روحها، بل لأنها غنية وثرية. بأمواله الضخمة ، ضمن مستقبل منصور بك ، وساعده بامتلاكاته الواسعة في العثور على مناصب عالية بين النخبة والنبلاء.

مرحلة الذروة (ذروة التوتر)

أدت عقيدة الاستخدام التعسفي لذريعة الحب والمودة إلى قبول فارس أخيرا الزواج المدبر ، حتى مع الحزن العميق.

حب جبران وسلمى لا ينتهي هنا. على الرغم من أن سلمى متزوجة من ابنة أخت الكاهن المعتادة ، إلا أنهما يجتمعان بانتظام في معبد قديم يحتوي على صور لإيستار والمسيح ، إلهة الحب الماضي والمخلص الحالي.

حتى يوم واحد ، قررت سلمى أخيرا الانفصال عن جبران. ص 57

فأجابت بلهجة يساورها القنوط والحسرة: لم يبق أمامنا غري الوداع والنفراق

أجاب بنبرة مليئة باليأس والحسرة: لم يبق لنا شيء سوى الفراق والفراق.

مرحلة إعادة التوطين

أدركت سلمى خطأها وابتعدت عن شخصيتي (جبران). أغلقت سلمى نفسها في منزل زوجها. اتخذت سلمى هذا القرار الخطير لإنقاذ جبران من معاناة أكثر خطورة ، والتي عانت منها سلمى أيضا في مرضها المطول. أقنع جبران سلمى بالترشح ، لكن جبران أطاع أخيرا قرار حبيبته. هذا لأنه بالنسبة لسلمى نفسها ، فهي جناح مكسور لم يعد بإمكانه الطيران. ص 57-58

لا ، لا يا حبيبي، إن السماء قد وضعت في يدي كأسا مفعمة بالخل والعلقم، وقد تجرعتها صرفاً، ولم يبق فيها غري قطرات قليلة سوف أشربها متجلدة لأرى ما في قعر الكأس من الأسرار والخفاي
لا لا يا عزيزي وضعت السماء في يدي كوبا مملوءا بالخل والكركم وابتلعت طاهرا ولم يبق فيه سوى بضع قطرات

مرحلة الإنجاز

توفيت سلمى في وقت لاحق بعد فترة وجيزة من ولادة مولودها الجديد قصير العمر ، حيث يمتد المصطلح من نهاية الليل حتى شروق الشمس. كما رافق جبران الجثمان إلى مثواه الأخير. وهكذا انتهت معاناة جبران. ص 62

مات الطفل وسكان الحي يفرحون مع الوالد في القاعة الكبرى ويشربون نخبه ليعيش طويلا، وسلمى املسكينة تحدق إلى الطبيب وتصرخ قائلة: أعطني ولدي لأضمه، ثم تحدق ثانية فترى املوت والحياة يتصارعان بجانب سريرها. مات الطفل ورنات الكؤوس تنمو وتتكاثر بني أيدي الفرحني بمجيبته. ولد مع الفجر، ومات عند طلوع الشمس

مات الطفل وفرح سكان الحي مع الأب في القاعة الكبرى وشربوا نخبه ليعيش حياة طويلة. نظرت المسكينة سلمى إلى الطبيب وصرخت: "أعطني ابني لأمسكه". ثم حدق مرة أخرى ورأى الحياة والموت يتقاتلان بجانب سريرها. مات الطفل ، ونما صدى الكأس وتضاعف في أيدي أولئك الذين كانوا سعداء بوصوله. ولد عند الفجر وتوفي عند شروق الشمس. ص 64

في اليوم التالي كُ فنت سلمى بأثواب عرسها البيضاء، و الناصع. أما طفلها فكانت أكفانه أقمطته وتابوته ذراعي أمه وقبره صدرها الهادئ حملوا الجثتي في نعش واحد، ومشوا ببطء متلف يشابه طرقات القلوب في صدورالمتنازعي، فسار املشي عون وسرت بينهم، وهم لا يعرفوني ولا يدرون ما بي في اليوم التالي، كانت سلمى مغلقة بفستان زفاف أبيض نقي. أما طفلتها فكفنها ملفوف بقماط ونعش أمها وعناق أمها وقبرها ثديها الهادئين. حملوا جثتين في تابوت واحد، وساروا ببطء وتشبه دقات القلب في صدور الأطراف المتنازعة، حتى سار المشيعين، وسرت بينهم، وهم لا يعرفوني ولا يعرفون ما خطي .

حرف

الشخصيات في قصة رواية الأجنحة المكسورة هذه هي

1. أنا (جيران)
 2. عقوبات سلمى
 3. فارس أفندي
 4. ابن شقيق الكاهن (منصور بياي جيحلب)
 5. القس بأولوس ج. حلب
- الشخصيات هي أجزاء هيكلية من الخيال تلد الأحداث. هذه هي الشخصيات في رواية الأجنحة المكسورة وتصنيفها

1. أنا (جيران) - الشخصية الرئيسية
جيران هو الشخصية المركزية أو الشخصية الرئيسية ، لأن هذه الشخصية تأخذ نصيب الأسد من الأحداث. دان شخصية مهمة في رواية الأجنحة المكسورة ، وغالبا ما تظهر هذه الشخصية وتهمين على القصة في هذه الرواية. هذه الشخصية تحدد أيضا إلى حد كبير التنمية الشاملة للمؤامرة. يخبر القارئ عن بركات ومرارة الحب الذي عاشه. أجبرت المرأة التي أحبها على الزواج من شخص آخر كان له منصب أعلى منه
2. سلمى كرامي - مرووسة أساسية
سلامة هي أيضا شخصية محورية ، حيث تأخذ التحية أيضا نصيب الأسد من الأحداث في رواية الأجنحة المكسورة هذه. سلمى هي أيضا شخصية مهمة في القصة لأنها تهمين أيضا على القصة في هذه الرواية.
3. Farris Effandi - شخصية ثانوية إضافية
فارس أفندي هو شخصية تابعة في هذه الرواية ، حيث تظهر هذه الشخصية مرات قليلة فقط في القصة. ترتبط هذه الشخصية أيضا بالشخصية الرئيسية.
4. ابن شقيق الكاهن (منصور بك غالب) - شخصية تابعة إضافية
منصور بك غالب هو شخصية تابعة في هذه الرواية، حيث لا تظهر هذه الشخصية إلا مرات قليلة في القصة. ترتبط هذه الشخصية أيضا بالشخصية الرئيسية.
5. كاهن بولس غالب - شخصية تابعة إضافية
القس بولس غالب هو شخصية تابعة في هذه الرواية ، حيث تظهر هذه الشخصية مرات قليلة فقط في القصة. ترتبط هذه الشخصية أيضا بالشخصية الرئيسية.

توصيف

- غالبا ما يكون التوصيف أو التوصيف مساويا أيضا للشخصية والشخصية ، مما يشير إلى وضع شخصيات معينة في القصة. التوصيف هو تصوير صورة واضحة لشخص يظهر في قصة. الشخصية أو التوصيف في رواية الأجنحة المكسورة هي كما يلي:
- (1) أنا (جبران) – بطل الرواية ، أحب سلمى ، شعري ، مخلص ، عاطفي.
 - (2) سلمى كرامي – جميلة ، مكرسة للوالدين ، مستقلة ، امرأة جذابة.
 - (3) فارس أفندي – ثري ، متدين ، أقل حزما ، قابل للتأثر.
 - (4) ابن شقيق الكاهن (منصور بك غالب) – خصم ، جشع للثروة.
 - (5) القس بولوس غالب – خصم ، يستخدم السلطة للسيطرة على الممتلكات.
- تسليم الشخصية باستخدام الأساليب التحليلية الدرامية ، من خلال عرض التوصيفات من خلال الأفكار والمحادثات ، إليك جزء من القصة يوضح أن طريقة الترحيب بشخصيات الشخصية من خلال الأساليب التحليلية.
- كان الحلم الجميل مجرد ذكرى مؤلمة ترفرف مثل أجنحة غير مرئية حول رأسي.
 - تنهدت تنهيدة حزن في أعماق صدري ، ودموع اليأس والندم تقطر من جفوني ... (يصور الشخصية العاطفية والشعرية للشخصية الرئيسية)
 - في هذه المقبرة ، تنبض روحه كل ليلة ، على دراية بالذكريات ، مدوية مع الأشباح والندوب الوحيدة.
 - حزن وحزن ، ينتحب بأغصان على فتاة كانت بالأمس نعمة حزينة بين شفاه الحياة ، (توضح أن تصرف الجثة هو تصرف شخص مستقيل يموت وحيدا)

خلفية

خلفية

في هذه الرواية ، تستخدم الأجنحة المتكسرة إعدادا في شكل ؛ مقبرة سلمى ، بيت جبران ، بيت فارس أفندي ، معبد العبادة ، مدينة بيروت ، لبنان.

يا أصدقاء شبابي المنتشرين في بيروت ، إذا مررتم بتلك المقبرة القريبة من الغابة ادخلوا قبورهم سرا ، وامشوا ببطء ، حتى لا تزعج قدميكم الراقدة تحت صفيحة الأرض ، يقفون في رهبة مني بجانب قبر سلمى ويحيون الأرض التي تحتوي على جسدها.

وقت الخلفية

استخدم وقت الخلفية في الصباح وبعد الظهر والمساء والليل والربيع.

كنت في بيروت في ربيع ذلك العام الذي كان مليئا بالغرابة، وكان أبريل قد أنجب الزهور والنباتات، فظهرت في بستان المدينة وكأنها سر أعلنته الأرض للسماء، وكانت أشجارا. كانت اللوز والتفاح مغطاة بأردية بيضاء عطرة، وظهرت بين المنازل كما لو كانت حوريات البحر في الملابس.

خلفية الغلاف الجوي

حزين ، عاطفي ، عاطفي ، مستاء
 الحب هو الحرية الوحيدة في هذا العالم. لأنه يرفع النفس إلى موقف سام لا يمكن أن تصل إليه قوانين الإنسان وتقاليد، ولا تنطبق قوانين وأنظمة الطبيعة.

وجهة نظر

يستخدم المؤلف وجهة نظري في نقل محتوى القصة، كأول شخص يعرف

نمط اللغة

● تجسيد ماجاس

الكشف باستخدام السلوك البشري المعطى لشيء غير بشري. أو من يشبه الأشياء غير الحية بالكائنات الحية على سبيل المثال :

ص 12

تلك السنة شاهدت ملائكة السماء تنظر إليّ من وراء أجفان امرأة جميلة
 في تلك السنة رأيت ملاك السماء ينظر إلي من وراء جفون امرأة جميلة

ص 18

البحرية الهادئة أغاني السواقي إلى أعماقها وتجعلها سكوتاً أبدياً
 يحمل البحر الهادئ أغنية النهر إلى أعماقه ويجعله صمتاً أبدياً.

● استعارة مايا

نمط اللغة الذي يقارن كائن بكائنات أخرى لأنه يحتوي على نفس الخصائص أو نفس الخصائص تقريبا
 على سبيل المثال:

ص 9

حواء الأولى أخرجت آدم من الفردوس بإرادتها وانقياده، أما سلمى كرامة فأدخلتني إلى جنة الحب
 والظهر بجلاوتها واستعدادي

أخرجت حواء آدم أولاً من السماء بإرادتها وخضوعها، بينما أخذتني سلمى كرامة إلى جنة الحب والنقاء
بجلالوتها وإرادتها.

ص 31

وهكذا يصبح الأسقف المسيحي والإمام المسلم والكاهن البرهمي، كأفاعي البحر التي تقبض على الفريس
بمقايض كثيرة وتمتص دماءها بأفواه عديدة
وهكذا أصبح الأساقفة المسيحيون والكهنة المسلمون والكهنة البراهمة مثل ثعابين البحر التي اصطادت فريسة
بكثرة من القبضة والمص.

ص 57-58

لا، لا يا حبيبي، إن السماء قد وضعت في يدي كأساً مفعمة بالخل والعلقم، وقد تجرعتها صرفاً، ولم
يبق فيها غري قطرات قليلة سوف أشربها متجلدة لأرى ما في قعر الكأس من الأسرار والخفائي
لا، لا يا عزيزي، لقد وضعت السماء في يدي كوباً كاملاً من الخل والكركم، وابتلعته نقياً، ولم يبق فيه
شيء سوى بضع قطرات.

● الغلو

الكشف الذي يباليغ في الواقع بحيث يصبح الواقع عبثياً.

على سبيل المثال :

ص 10

وفوق هذا القبر ترفرف روحه كل ليلة مستأنسة بالذكرى، مرددة مع أشباح الوحشة ندبات الحزن
والأسى، نائحة مع الغصون على صبيبة كانت بالأمس نعمة شجية بني شفقي الحياة، فأصبحت اليوم
سرا صامتاً في صدر الأرض.

فوق هذا القبر، تنبض روحه كل ليلة، وتعاود الذكريات، ويتردد صداها مع شبح وحيد من ندوب الحزن
والأسى، وينتحب بأغصان لفتاة صغيرة كانت بالأمس أغنية حزينة بين شفقي الحياة. أصبح اليوم سرا صامتاً
في قلب الأرض.

ص 11

ويطري مرفقاً فوق رؤوس املشاعل والهجوم مثلما تجتاز النحلة فوق املستنقات الخبيثة سائرة نحو
البساتني املزهرة

وكان يحوم بالإطراء فوق رأس شعلة ويقلق، مثل نحلة تعبر مستنقعا شرسا إلى حديقة مزهرة

ص 14

ولهذا املطران ابن أخ تتصارع في نفسه عناصر املفاسد واملكارهً مثلما تتقلب العقارب والأفاعي على
جوانب الكهوف واملستنقعات

لأن هذا الأسقف هو ابن أخ ، فإن عناصر الفساد والكارثة تصارع داخله ، مثل العقارب والشعابين التي تدور
على جوانب الكهوف واملستنقعات.

● سخرية ماجا

التلميح عن طريق إخفاء الحقائق الحقيقية وقول عكس تلك الحقائق.

على سبيل المثال :

ص 22

وقد أوجدت الكتابة بني روجي وروح سلمى صلة املشابهة، فكان كلانا يرى في وجه الثاني ما يشعر به
قلبه، ويسمع بصوته صدى محبّات صدره، فكان الآلهة قد جعلت كل واحد منا نصفاً الآخر يلتصق
به بالطهر فيصري إنساناً كاملاً

خلق الحزن بين روجي وروح سلمى علاقة تشابه ، لذلك رأينا أمام بعضنا البعض ما شعر به قلبها ، وسمعنا
في صوتها صدى من تجاويف صدرها.

ف32

فلو لم يكن فارس كرامة رجلاً غنيًا لكانت سلمى اليوم حية تفرح مثلنا بنور الشمس
لو لم يكن فارس كرامة رجلاً غنياً، لعاشت سلمى اليوم، مبتهجة مثلنا في الشمس.

ترتيب

نقد هذه الرواية هو أن الحب موجه دائماً إلى الله ولكنه يتعارض مع الدين. بالحديث عن ذلك ، إنه حكم
الله نفسه. كيف يمكن لشخص لديه زوج بالفعل أن يرتبط ويهتم بالآخرين الذين يحبهم؟ هذا يعني أن الاستسلام
لله ليس كاملاً. بدا مفهوم القدر خادعاً أخيراً.

إنه يوفر منظورا جديدا للحب. يتم تفسير الحب الآن على أنه ملكية كاملة لما يمتلكه الشخص. حتى انحراف
الحب يكون أكبر عندما يجب إظهار الحب بتفان للرجل الذي يحبه ، وخاصة من قبل النساء. نتيجة لذلك ، تصبح
النساء ضحايا حب أنفسهن.

العناصر الخارجية

تتأثر هذه الرواية ذات الجناح المكسور بالعديد من العوامل من البيئة المحيطة بالمؤلف / الشخصية
الرئيسية ، جبران نفسه. فيما يلي بعض العناصر التي أصبحت عوامل في كتابة الرواية ، سواء من القصة أو
الإعداد الذي حدث:

a. دين

ولد جبران خليل في عائلة مارونية كاثوليكية في بشاري ، لبنان.

b. العادات الثقافية

في سن 10 ، انتقل جبران إلى بوسطن ، ماساتشوستس ، الولايات المتحدة الأمريكية مع والدته وشقيقته. ليس من المستغرب أن يعاني جبران الصغير من نفس الصدمة الثقافية مثل العديد من المهاجرين الآخرين الذين دخلوا الولايات المتحدة في أواخر القرن 19 . فرحة مدرسة جبران العامة في بوسطن مليئة بعصر التثاقف ، وتشكل لغتها وأسلوبها من خلال نمط الحياة الأمريكي.

c. سياسة

ولد في عهد الدولة العثمانية حتى ضعف الدولة العثمانية. أثرت الطبيعة المناقفة لتنظيم الكنيسة ، ودور نساء غرب آسيا ، اللائي يعملن فقط كقساوسة ، على وجهة نظرها

d. جيوجراييك

مسقط رأس جبران نفسها هي منطقة غالبا ما تضربها العواصف والزلازل والبرق. ليس من المستغرب أن تستخدم عيون جبران لالتقاط هذه الظاهرة الطبيعية منذ الطفولة. أثر هذا لاحقا على كتاباته عن الطبيعة.

المميزات والعيوب

من مزايا كتاب جبران خليل جبران "الأجنحة المتكسرة" أن القارئ يبدو وكأنه مدعو مباشرة إلى القصة حتى يوضح القارئ بوضوح كيف أن القصة الأصلية لهذه القصة هي القصة.

في حين أن أوجه القصور في هذه الرواية هي العديد من المصطلحات الأجنبية والمعقدة ، مثل شاهد القبر والأسقف والعديد من المصطلحات الأجنبية الأخرى.

هذه إحدى نقاط ضعف كتب الترجمة لأنها تعتمد على جودة الترجمة. بالإضافة إلى ذلك ، تركز هذه الرواية أيضا بشكل كبير على مشاكل الحب التي تعاني منها سلمى ، لذا فإن القصة متخلفة ، على الرغم من وجود العديد من الأشياء الصغيرة في هذه القصة التي لديها القدرة على أن تكون غير عادية. جبران خليل جبران عبقرى جدا بحيث لا يضيع ظاهرة واحدة.

استنتاج

رواية الأجنحة المكسورة هي رواية ذات لمسة لغوية عالية قادرة على تحريك روح القارئ بحيث تشعر وكأنها تعيش الحياة في نفس الوقت الذي يعيش فيه المؤلف ، هذه الرواية الأسلوبية مثيرة للاهتمام أيضًا للدراسة ، هذه الرواية لها لغة أسلوب لم يحرقه تطور عصر ما ، بل إنه تمت ترجمته إلى لغات متعددة.

إن أسلوب اللغة الذي يطبقه المؤلف يهتم حقًا بالشخصية الجيدة في الكلام والأسلوب غير العادي ، على الأقل في هذه الرواية توجد عدة أشكال للكلام المستخدمة ، بدءًا من التجسيد والاستعارة والمبالغة وحتى السخرية. لا تنطبق الاختلافات في الكلمات التي اختارها المؤلف على المجتمع المحلي للكاتب فحسب ، بل يمكن أن تدخل لغات وثقافات بشرية مختلفة. على الرغم من أن الرواية المأخوذة من قصة حقيقية تتأثر بشدة بالظروف الثقافية والتقاليد الدينية في ذلك الوقت ، إلا أن أسلوب اللغة المستخدمة في الواقع أنيق وممتع للغاية. بصرف النظر عن تأثيرها بالعوامل الثقافية والتقاليد الدينية ، فإن هذه الرواية المكسورة الجناح تتأثر أيضًا بالعوامل السياسية والجغرافية في ذلك الوقت ، لذلك ليس من المستغرب أن توجد في هذه الرواية العديد من شخصيات الكلام التي تستخدم مصطلحات طبيعية.

المراجع

- فاروق. (2012). طرق البحث الأدبي: استكشاف أولي. يوجياكارتا: مكتبة التعلم.
- موسكاروفسكي ، ج. (1978). علامة الهيكل والوظيفة. نيو هيفن ولندن: مطبعة جامعة ييل.
- سوسور ، سي. (2007). نظرية أيقونات اللغة: أحد مداخل عالم السيميائية. يوجياكارتا: جامعة سانانا دارما.